

தேன்கூடு கவிதைத் தொகுப்பில் அங்கதச்சுவை

'Angatham' in 'Thenkoodu' Traditional Poetry Collection

மனோன்மணி தேவி அண்ணாமலை/ Manonmani Devi Annamalai¹

¹Associate Professor, Faculty of Languages and Communication, Sultan Idris Education University

Corresponding Email: manonmanidevi@fbk.ups.edu.my

ஆய்வுச் சுருக்கம்

பொருள்கோள் முறையும் அணியிலக்கணங்களும் பண்டைய காலந்தொடங்கி மரபு கவிதைகளில் காணப்படும் முக்கியமானதொரு உத்தியாகத் தென்படுகின்றது. சொல்ல வரும் கருத்தினையும் அது வெளிப்படுத்தும் உணர்ச்சிகளையும் கருத்தில் ஏற்றி படைக்கப்படும் முறையே உத்தியாகக் கொள்ளப்படுகின்றது. இவ்வுத்தி முறையில் அங்கதம் எனும் நகைச்சுவை, புலமை நுட்பம், திறனாய்வுப் பார்வை ஆகியவைகளை உள்ளடக்கிய உத்தியாகவே இது தோன்றுகிறது. இவ்வுத்தியை, இறையருட் கவிஞர் செ. சீனி நைனா முகம்மது அவர்கள் தமது 'தேன்கூடு' தமிழ்க்கவிதைத் தொகுப்பில் எவ்வகையில் கையாண்டுள்ளார் என்பதை ஆராய்வதே இக்கட்டுரையின் நோக்கமாகும். இக்கவிதை நூலில் வரையறுக்கப்பட்ட செம்பொருள் அங்கதம், பழிகர்ப்பு அங்கதத்தின் இரு கோணங்களும் கண்டறியப்பட்டுள்ளன. தமிழில் மறுமலர்ச்சிக்குப் பிறகு தோன்றிய பல தமிழ் இலக்கிய வடிவங்களில் அங்கதம் ஓர் இலக்கிய உத்தியாகக் கையாளப்பட்டு வருகின்றது. தேன்கூடு கவிதைத்தொகுப்பில் கவிஞர் செ. சீனி நைனா முகம்மது அவர்கள், அங்கத உத்தியைப் பயன்படுத்தி மனித மனத்தின் கொட்டத்தையும் சமுதாயத்தின் இழிநிலையையும் தமிழர்களின் நன்றிகொல்லும் இழிகுணத்தையும் கிண்டல் செய்யும் போக்கில் சாடியுள்ளார். இவர்தம் கவிதைகள் முழுவதும் அங்கதச்சுவை பரவலாகக் காணப்படுகின்றது.

கருச்சொற்கள்: அங்கதம், தேன் கூடு, மரபு கவிதை, உத்தி

Abstract

The usage of 'Ani Ilakkanam' and 'Porul Kol' appears to be an important technique found in traditional poetry dating back to ancient times. A Technique commonly known as 'Uththi' is a method created by considering the idea to be expressed and the emotions it expresses. In this Technique, it appears to be a strategy that includes humor, scholarly thoughts, and critical perspective. This technique was used by the great poet S. Seeni Naina Mohamed from Malaysia in his various poems. The purpose of this article is to study how S. Seeni Naina Mohamed has handled it in his collection of Tamil poetry 'Thenkoodu'. In this poetry, both aspects of the 'Chemporul Angatham' and the 'Palikarappu Angatham' were found. Angatham is used as a literary technique in many forms of Tamil literature that emerged after the renaissance in Tamil. Poet S. Seeni Naina Mohamed in 'Thenkoodu' Poem Collection used Angatham technique to criticize the sting of the human mind and the ignominy of society and the ungrateful ignominy of Tamils. Angatham technique is widely found throughout his poems

Keywords: Angatham, Then koodu, Traditional Poetry, Technique

முன்னுரை

மரபு கவிதைகளில் காலங்காலமாகப் பொருள்கோள் முறையும் அணியிலக்கணங்களும் சிறந்த உத்திகளாகப் பயன்படுத்தப்பெற்று வந்துள்ளன. கொள்வோன் கொள்வகை அறிந்து, சொல்லவரும் கருத்தையும் படைப்போன் பெற வேண்டிய உணர்ச்சியையும் கருத்தில் கொண்டு பாடலியற்றும் முறைகளே உத்திகள் எனப்படும். அங்கதம் என்பது நகைச்சுவையும் புலமை நுட்பமும் திறனாய்வு நோக்கும் கொண்ட ஓர் இலக்கிய உத்தியாகும். இது மக்கட் சமுதாய மேம்பாட்டை அடிப்படையாகக் கொண்டது. தீங்கையும், அறிவின்மையையும் கண்டனம் செய்வது; மனிதகுலக் குற்றம் கண்டு சினம்கொண்டு சிரிப்பது. இவ்வுத்தியை, இறையருட் கவிஞர் செ. சீனி நைனா முகம்மது அவர்கள் தமது தேன்கூடு கவிதைத் தொகுப்பில் எவ்வகையில் கையாண்டுள்ளார் என்பதை ஆராய்வதே இக்கட்டுரையின் நோக்கமாகும்.

தொல்காப்பியத்தில் அங்கதக் கோட்பாடு

மனித குறைபாடுகளை எள்ளி நகைப்பதே அங்கதம். அங்கதத்தில் வசையும் நகையும் இணைந்தே இருக்கும். இதனையே தொல்காப்பிய உரையாசிரியர் இளம்பூரணர், 'வசையொடும் நகையொடும் பொருந்திவரும்' என்று விளக்கமளித்துள்ளார்.

தொல்காப்பியத்தில், செய்யுளியலில் செய்யுளுக்குரிய உறுப்பாக 34 வகைகள் கூறப்பட்டுள்ளன. அவற்றுள் ஆறாவது உறுப்பாகிய யாப்பு ஏழுவகைப்படும் என்பது தொல்காப்பியர் கருத்து.

‘பாட்டுரை நூலே வாய்மொழி பிசியே
அங்கதம் முதுசொல் அவ்வேழ் நிலத்தும்’ (தொல்:பொருள்-384)

பாட்டு, உரை, நூலே, வாய்மொழி, பிசியே, அங்கதம், முதுசொல் என்பதே தொல்காப்பியர் கூறும் ஏழு வகை யாப்பாகும். இவற்றை மீண்டும் நுணுக்கமாகக் கூறும் தொல்காப்பியர், அடிவரையறையில்லாத ஆறினைத் தனியாகப் பிரித்துக் காட்டுகிறார். அதாவது, பாட்டு என்பது அடிவரையறையோடு கூடியதென்றும் ஏனைய ஆறும் அடிவரையறையற்று யாப்பு என்று விளங்குகிறதென்கிறார். மேலும், அங்கதம் என்பதைக் ‘கூற்றிடை வைத்த குறிப்பு’ என்ற தொடரால் விளக்குவதும் குறிப்பிடத்தக்கது. எழுத்தாலும் சொல்லாலும் வெளிப்படையாகக் கூறாமல் குறிப்பாகப் புலப்படுத்துவதே இத்தகைய அங்கதம் என குறிப்பிடுகின்றார். மேலும், தொல்காப்பியர் அங்கதத்தை இருவகையாகப் பிரித்துக்காட்டுகிறார்.

‘அங்கதம்தானே அரிதபத் தெரியின்
செம்பொருள் கரத்ததென இருவகைத்தே’ (தொல்: பொருள்- 429)

செம்பொருள் அங்கதம் என்பது நேரடி வசைமொழியாக அமையும். பழிகர்ப்பு அங்கதம் புகழ்வது போல் பழிப்பதும் பழிப்பதுபோல் புகழ்வதும் ஆகும்.

அங்கதம் பற்றிய விளக்கம்

அங்கதம் உலகளாவிய மொழிகளில் அனைத்துக் காலக்கட்டத்திலும் அழகியல் கூறாக நிலைத்துள்ளது. தமிழில் அங்கதம் என்ற சொல்லுக்கு இணையாக, ஆங்கிலத்தில் 'satire' என்ற சொல் குறிப்பிடப்படுகிறது. அங்கதம் பற்றிப் பல விளக்கங்களும் கருத்துகளும் பலரால் தரப்பட்டுள்ளன. “தனிப்பட்ட மனிதனின் குறையையோ ஒரு சமுதாயத்தின் குறையையோ ஓர் இயக்கத்தின் குறையையோ குறிப்பாகவோ வெளிப்படையாகவோ சுட்டிக்காட்டுவது அங்கதம்” என்று பிரிட்டானிகா கலைக்களஞ்சியம் காட்டுகிறது. ‘தீமைகளைத் திருத்துவதே அங்கதத்தின் முடிந்த முடிவு’ என்கிறார் டிரைடன். டேனியல் டிபோ “அங்கதம் என்பது மறுமலர்ச்சி செய்தல்” என்கிறார். இதன்வழி, படைப்பாளன் தன் கருத்துக்களை வெளியிடுவதற்குக் கேலியும் கிண்டலும் கலந்து தனக்கான விமர்சனத்துடன் சுவையாகவும் எளிதில் புரிந்துகொள்ளும் வகையிலும் பயன்படுத்தும் ஒருவித மொழி வழக்கு அங்கதம் என்பது தெளிவாகிறது.

செ. சீனி நைனா முகம்மது கவிதைகளில் அங்கதம்

செ. சீனி நைனா முகம்மது, மலேசியத் திருநாட்டின் மதிப்புறு கவிஞர். 2007ஆம் ஆண்டு உலகத் தமிழர் மையம் சென்னையில் திரு. ஒளவை நடராசன் தலைமையில் நடத்திய வரவேற்பு நிகழ்ச்சியில் ‘இறையருட்கவிஞர்’ எனும் பட்டம் அளிக்கப்பெற்றார். மலேசியாவில், வடக்கு மாநிலம் தொடங்கி, தெற்கு வரை, கவிதைப் பட்டறைகள் நடத்தி வரும் இவர், ‘உங்கள் குரல்’ எனும் மாத இதழின் ஆசிரியர். இவ்விதழ் வழி, ‘யார்க்கும் எளிதாகும் யாப்பு’ என்ற தலைப்பில் இவர் எழுதி வரும், ‘யாப்பு விளக்கத் தொடர்’, யாப்பிலக்கணத்தில் இவர் பெற்றிருக்கும் புலமைக்குச் சிறந்த சான்றாகும். மரபு கவிதை உலகில் தனக்கென ஓரிடத்தை நிலை நிறுத்திக்கொண்ட இவர், தான்வாழும் சமூகத்தை உற்று நோக்கிய ஒரு படைப்பாளியாவார். இவரின் முதல் கவிதைத் தொகுப்பு ‘தேன்கூடு’ ஆகும். சமூகத்தின் மீது அக்கரையுள்ள எந்தவொரு கவிஞனும் அங்கதத்தைப் புறக்கணித்து விட முடியாது. அவ்வகையில் சீனி அவர்கள் தமது கவிதைகளில் அங்கத உத்தியைச் சமுதாயத்தின் இழிநிலைகளைக் கிண்டல் செய்யும் போக்கில் கையாண்டுள்ளார் என்றாலும் இதன்வழி சமுதாயத்தைச் சிந்திக்க வைக்க வேண்டும் என்ற நோக்கமே அவரது கவிதைகளில் மேலோங்கியுள்ளதை மறுக்க இயலாது.

செம்பொருள் அங்கதம்

மனிதனின் அனைத்து ஆட்டத்துக்கும் காரணம் அவனது மனம் தான் என்றால் மறுப்பார் இருக்கமாட்டார். அந்த மனத்தைத் தம் மனைவியாக உருவகப்படுத்தி நேரடியாக வசைப்பாடுகிறார் கவிஞர். ‘கொட்டத்தை அடக்குவேன்!’ எனும் கவிதையில் ‘விந்தைசேர்

மனமே நீஎன் விலக்கொண்ணா மனைவி யானாய்' எனத் தொடங்கி, அடஞ்செயும் மனத்தின் கொட்டத்தை ஒருநாள் அடக்குவேன் என உறுதி கூறுகிறார்.

மணவிலக் குரிமை மட்டும்
மனமேஎன் வசமி ருந்தால்
கணமும்உன் னோடு காலம்
கழித்திடேன் ஆனால் ஐயோ

இழிந்தாருள் உன்னில் இன்னும்
இழிந்தவர் யாரும் இல்லை
விழுந்தாலும் தெரிந்தே கேட்டில்
விழுவார்உன் போல இல்லை
கொழுந்தாக இருக்கும் போதே
குணங்கெட்ட உன்னைத் தாளாச்
செழுந்தீயில் இடினும் என்றன்
சினந்தீரப் போவ தில்லை (தேன்கூடு: பக் 18)

என்று மனத்தின் செயல்பாடுகளினால் தமக்கு நேர்ந்த துன்பங்களை ஒவ்வொன்றாக விவரித்து மனத்தின் ஆட்டத்தைச் சாடுகிறார்.

பழிகர்ப்பு அங்கதம் (பழிப்பது போல் புகழ்வது)

2004ஆம் ஆண்டு சுனாமி எனப்படும் ஆழிப்பேரலை உலகைத் தாக்கியபோது கவிஞர் சினமுற்றார். 'கவிஞரின் வினாவும் கடலின் விடையும்' என்ற கவிதையின் வழி, கடலன்னை செய்தது பெரும்பவறு என்பது போல் முதலில் கடலன்னையைக் கண்டிப்பது போல பல வினாக்களைத் தொடுக்கிறார். பின்னர், கவிஞரின் வினாக்களுக்குக் கடலன்னை விடை கூறுவதுபோல தாமே கடலன்னையின் இச்செயலில் உள்ள நியாயத்தை மக்களுக்கு உணர்த்துகிறார். கடலன்னையைப் பழிப்பது போல இறக்கி, பின்னர் ஏற்றிவிடுகிறார்.

குமரித் தமிழ்நிலத்தைக்
குதறியது போதாதா?
திமிறித் திரும்பவந்து
தீண்டியதே தீண்டுவதேன்? (கவிஞன் வினா)

கொடுத்த கொடையெல்லாம்
கெடுத்தான் மனிதனென்றால்
படைத்தோன் கொடுத்ததனைப்
பறிக்காமல் என்னசெய்வான் ! (கடலின் விடை)

மேலும், 'உப்பிட்ட காரணத்தால் உன்னையும் அன்னை என்றோம்! குப்பையென எங்கள் பிணம் குவித்துவிட்டுச் சென்றாயே!' என்று கவிஞன் வினவ, ஆக்கமென்ற போர்வையிலே ஆயிரமாய் ஆலைகட்டித் தேக்கிவைத்த நஞ்செல்லாம் திணித்தவன் யார் என்குடலில்? என்று கடல் விடையளிப்பது போல கவி வடித்துள்ளார் கவிஞர். ஆழிப்பேரலையால் மக்கள் கடலன்னையின் மீது சினம் கொண்டனர். ஆனால், கடலன்னையின் சீற்றத்திற்குக் காரணம் மனிதனின் சுயநலப்போக்கு என்பதை மிக நயமாக ஒவ்வொரு கண்ணியிலும் கவிஞர் வெளிப்படையாகக் கூறாமல் நகைச்சுவையாகவும் கூற்றிடை வைத்த குறிப்பாகக் கூறுவது அங்கத உத்தியின் வெளிப்பாடு என்பதை உணர்த்துகிறது.

பழிகர்ப்பு அங்கதம் (புகழ்வது போல பழிப்பது)

கவிஞர் சீனி அவர்கள் மலேசியத் திருநாட்டில், வடக்குத் தொடங்கி தெற்குவரை இலவயமாகத் தொல்காப்பிய வகுப்பு நடத்திவந்தார். ஆனால், இவ்வாய்ப்பைப் பயன்படுத்திக்கொண்ட தமிழ் ஆர்வலர்கள் மிகச்சிலரே ஆவார். எனவே, அனைவரையும் தொல்காப்பியம் படிக்க வாருங்கள், இவ்வகுப்பில் சேர்ந்து தமிழ்கற்றால் பல்வேறு வகையில் தமிழர்கள் உயரலாம் என புகழ்ந்துரைத்துக் கூவி அழைப்பதுபோல கவி வடித்து, இறுதிக்கண்ணியில் தமிழ் கற்று வாழ்வில் உயர்ந்த பின்னர், 'தமிழைநல்லா மிதிச்சிடலாங்க' என்ற ஒரே வரியில் தமிழர்களின் நன்றிக்கொல்லும் போக்கை நயமாகச் சாடியுள்ளமை, பழிகர்ப்பு அங்கதச்சுவையின் உச்சமாகும். 'இலவசத் தமிழ்!' எனும் கவிதையில்,

குளுகுளுன்னு கூடமெல்லாம் காத்து வீசுங்க – அங்கே
குத்தவைக்க மெத்தையுண்டு ரொம்பச் சொகுசுங்க!
கிளுகிளுன்னு காப்பியுண்டு வடையும் உண்டுங்க – நீங்க
கேட்கநல்ல பாட்டுங்கூட இடையில் உண்டுங்க!

வாய்ப்புவந்தா வாத்தியாராய் ஆயிடலாங்க – தனி
வகுப்புநடத்தக் கூப்பிட்டாலும் போயிடலாங்க!
தோப்புக்கரணம் போட்டுவிருது வாங்கிக்கலாங்க – சரிகைத்
துணியைப்போத்தி கழுத்தில்மாலை தாங்கிக்கலாங்க!

(தேன்கூடு: பக்:67)

இக்கவிதையில் பல இடங்களில் கவிஞர், நையாண்டியாகத் தமிழர்களின் மதிக்கெட்ட போக்கைச் சாடுகிறார். ஏற்றிக் கூறுவதுபோல இருந்தாலும், ஒவ்வொரு வரியிலும் ஒரு சாட்டையடியைக் கிண்டலாக உரைப்பது மறைமுகமாகத் தெரிகிறது. இருப்பினும் இறுதிவரி, கவிஞரின் சாடலை வெளிப்படையாக எடுத்துரைப்பதாக அமைந்துள்ளது.

தொடர்ந்து, “நாங்கள் வாசிக்கும் இதழ்கள்!” என்ற கவிதையில், தமிழைக் காப்பதாகக் கூறிகொண்டு, இதழாசிரியர்கள் செய்யும் மொழிக் கொலையையும் அதில் காணப்படும் அவலங்களையும் ஆபாசங்களையும் புகழ்ந்துரைப்பது போன்று மிக மிக

நயமாகக் கேலியும் கிண்டலும் கலந்து சுட்டிக் காட்டியுள்ளார். மேலும், இதழை வாசிக்கும் தமிழ் ஆர்வலர்களும் இத்தகையான இதழ்களைத்தான் விரும்புகிறார்கள் என்றும் புகழ்ந்துரைப்பது போன்று பழித்துரைத்துள்ளார்.

வாசிப்பதே வளரலன்னு யாருசொன்னாங்க? – நாங்க
வாசிக்காமே இதழ்களிங்கே வளர்ந்திடுமாங்க?
ஆசையோடு காசுபோட்டு வாங்கிடுறோங்க – அதை
அணைச்சுத்தானே இரவில்கூடத் தூங்கிடுறோங்க!

என்று தொடங்கிய கவிதையில் சில கண்ணிகளில், கவிஞர், மறைமுகமாகப் பத்திரிக்கையில் இலக்கணப்பிழைகள் மலிந்துகிடப்பதை இடித்துரைப்பதைக் காணமுடிகின்றது.

இலக்கணமாம் இழவையெல்லாம் ஒழிச்சிடுவாங்க! – நாங்க
எழுதுவதைச் செந்தமிழாய் மதிச்சிடுவாங்க!
இலக்கியத்தை நவீனமாய்ப் படைச்சிடுவாங்க – உள்ளே
இருப்பதெல்லாம் அப்பட்டமாய் உடைச்சிடுவாங்க!
(தேன்கூடு:பக். 71)

இவ்வாறாக, கவிஞர் செ. சீனி நைனா முகம்மது அவர்கள், 'தேன்கூடு' எனும் தமது கவிதைத் தொகுப்பில் காணப்படும் பல்வேறு கவிதைகளில், அங்கத உத்தியைக் கையாண்டு மிக மிக நயமாகச் சமுதாயத்தில் நிலவும் அவலங்களைக் கிண்டலாகவும் கேலியாகவும் சாடியுள்ளமையைக் காணமுடிகின்றது.

நிறைவுரை

தமிழில் மறுமலர்ச்சிக்குப் பிறகு தோன்றிய கவிதைகள், நாவல்கள், சிறுகதைகள், நாடகங்கள் ஆகியவற்றில் அங்கதம் ஓர் இலக்கிய உத்தியாகக் கையாளப்பட்டு வருகின்றது. தேன்கூடு கவிதைத்தொகுப்பில் கவிஞர் செ. சீனி நைனா முகம்மது அவர்கள், அங்கத உத்தியைப் பயன்படுத்தி மனித மனத்தின் கொட்டத்தையும் சமுதாயத்தின் இழிநிலையையும் தமிழர்களின் நன்றிகொல்லும் இழிகுணத்தையும் கிண்டல் செய்யும் போக்கில் சாடியுள்ளார். இவர்தம் கவிதைகள் முழுவதும் அங்கதச்சுவை பரவலாகக் காணப்படுகின்றது. தமது தனித் தன்மையைப் பேணிக்காத்துக் கொள்வதில் அக்கறையுள்ள, மரபு மீறாத படைப்பாளியினால் உருவாக்கப்படும் அங்கதம் ஒரு படைப்பை வெற்றியடையச் செய்யும் என்பது மறுப்பதற்கில்லை. அவ்வகையில் தேன்கூடு கவிதைத் தொகுப்பு அங்கதச் சுவையின் உச்சமாகத் திகழ்வதை இவ்வாய்வுக் கட்டுரை காட்டுகிறது.

துணைநூற்பட்டியல்

இளம்பூரணர், தொல்காப்பிய உரை விளக்கம்.

சீனி நைனா முகம்மது, செ., (2014). தேன்கூடு, உங்கள் குரல் எண்டர்பிரைசு, பிளாங்கு.

சுப்பிரமணியன், ச., வே. (2009). தொல்காப்பியம் அறிமுகம், மணிவாசகர் பதிப்பகம்.

நடராசன், மா. (2008). இலக்கிய மேய்ச்சல், நியூ செஞ்சரி பக்ஹவுஸ்(பி)லிட், சென்னை.

பஞ்சாங்கம், க. (2011). இலக்கியமும் திறனாய்வுக் கோட்பாடுகளும், அன்னம் வெளியீடு, தஞ்சாவூர்.

பாலசுப்பிரமணியன்., சி. (1980). நெஞ்சின் நினைவுகள். திருமலர் பதிப்பகம். சென்னை.

பாலசுப்பிரமணியன்., மு., பி. (1999). இலக்கியப் புதையல், பூம்புகார் பதிப்பகம்.